

Щенок
Любимчик,
или
Давай мириться!



Холли Вебб

Добрые истории о зверятах

Холли Вебб

**Щенок Любимчик,
или Давай мириться!**

«ЭКСМО»

2015

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

Вебб Х.

Щенок Любимчик, или Давай мириться! / Х. Вебб — «Эксмо»,
2015 — (Добрые истории о зверятах)

Близнецы Адам и Джорджия ссорились едва ли не с рождения — из-за игрушек, из-за домашних обязанностей, да мало ли о чем можно спорить. Но мечта у них была общая — собака. И вот в доме появился прекрасный щенок Любимчик. Ласковый, игривый, слегка шаловливый, щенок действительно стал любимцем всей семьи, но его очень расстраивали размолвки между близнецами. Каждый раз, когда Адам и Джорджия начинали препираться, щенок старался от них убежать и где-нибудь спрятаться.

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Вебб Х., 2015
© Эксмо, 2015

Содержание

Глава первая	6
Глава вторая	13
Глава третья	18
Конец ознакомительного фрагмента.	20

Холли Вебб

Щенок Любимчик, или Давай мириться!

© Тихонова А., перевод на русский язык, 2015

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2015

* * *

Этану и Гарри

Глава первая



– Всё-таки мне больше нравился синий, – сказал Адам, мрачно глядя на новый поводок Любимчика и скрестив руки на груди.

– Нет, на его шерсти красный смотрится лучше. Если бы ты не потратил все свои карманные деньги на конфеты, то смог бы сам выбрать и купить поводок! – возразила Джорджия. – Мы впервые выводим Любимчика на прогулку. Ты что, хочешь, чтобы мама не пустила нас из-за того, что мы поссорились? Она ведь может!

– Ну ладно... – пробормотал Адам. Но тут же широко улыбнулся: – Всё равно тебе не удастся надеть на него поводок!

Любимчик, кокер-спаниель Джорджии и Адама, бегал вокруг девочки, поскуливая и взвизгивая от радости.

– Тихо, Любимчик! – засмеялась Джорджия, пытаясь прицепить поводок к ошейнику. – Мы не сможем пойти на прогулку, если ты не дашь мне пристегнуть поводок!

– Вы уже собрались? – спросила мама, выходя в коридор. – Куда мы пойдём? Это же особенная прогулка.



– В парк!

– В лес!

Дети ответили хором. Мама вздохнула.

– В этот раз мне больше нравится идея Адама. Любимчик может устать в лесу. Он ведь в первый раз выходит на прогулку. Там такие узкие дорожки, много поваленных деревьев, через которые надо перелезть, незнакомых предметов. Сначала приучим его к чему-нибудь попроще.

– Наверно, ты права, – вздохнула Джорджия. – Но я уверена, что он полюбит гулять по лесу, когда вырастет. Ура! – Девочке удалось пристегнуть поводок к ошейнику, когда щенок отвлекся на маму. – Удалось! Всё, мы готовы!

Любимчик радостно натянул поводок и опутал им ноги Джорджии. Его и раньше водили на поводке: к ветеринару, на вечеринки для щенков¹, куда он ходил, чтобы привыкнуть к дру-

¹ В Великобритании очень популярны праздники для собак – дни рождения, Рождество и прочее. В том числе проводятся и вечеринки для щенков – для того, чтобы щенок познакомился и привык общаться с другими людьми и собаками.

гим собакам; но всё равно ему было весело. Он чувствовал, что Джорджия и Адам тоже находятся в радостном возбуждении, и без конца подпрыгивал на месте.

Адаму и Джорджии подарили Любимчика два месяца назад, на девятый день рождения. Они очень долго упрашивали родителей подарить им щенка, но только сейчас мама с папой решили, что дети достаточно выросли. К счастью, Адаму и Джорджии удалось договориться о породе: у их школьного друга Макса был потрясающий чёрный кокер-спаниель Уголёк. Мама Макса обычно вместе с Угольком встречала сына после школы, и дети любили играть с псом.

Мама близнецов спросила, откуда взяли Уголька, и мама Макса дала ей номер заводчицы, которая разводила кокер-спаниелей. Она сказала, что хозяйка хорошо следит за щенятами и все они уже привыкли к детям. Но когда родители позвонили туда, оказалось, что остался только один двухмесячный щенок, а следующий помёт ожидается не скоро. Так что вся семья быстро собралась смотреть щенка.

Сперва они увидели только его маму, которая лежала на пушистом одеяле. Это был очень красивый, золотисто-белый спаниель; они никогда не видели таких длинных, таких мягких ушей.

– Ух ты, – выдохнула Джорджия. – Можно её погладить?

Лара, хозяйка собаки, кивнула.

– Только нежно, – предупредила она. – Надо быть осторожнее с собаками, которые охраняют своих щенят.

– Но она никого... я не вижу щенка! – нахмурился Адам.

– Смотри! – прошептала Джорджия, схватив брата за руку. – Я его нашла. Он спит, прижавшись к маме. Такой милашка!

Адам наклонился.

– И правда, – изумился он. – Я думал, это её хвост. Он очень милый. И такой крошечный!

Лара засмеялась.

– Жалко, вы не видели его, когда он родился. Сейчас он уже не маленький. Похоже, что мама улеглась прямо на него.



Джорджия встала на колени, чтобы получше разглядеть щенка.

– Да, и правда. А он не против?

– Наоборот, ему тепло и уютно. И он рад, что остался один у мамы. Теперь ему достаётся всё её внимание. И наше тоже. Если вы заберёте его домой, ему будет нужно, чтобы вы почаще его обнимали и гладили.

Адам и Джорджия радостно переглянулись. Идеально!

Тут щенок вздохнул, зевнул и открыл глаза. Он взглянул на маму и возмущённо пискнул, чтобы она встала с него. С трудом поднялся, огляделся и смущённо завилял хвостом. Кто это на него смотрит?

– Он такой красивый... – прошептала Джорджия, повернувшись к маме с папой. – Посмотрите на него! Правда, он замечательный?

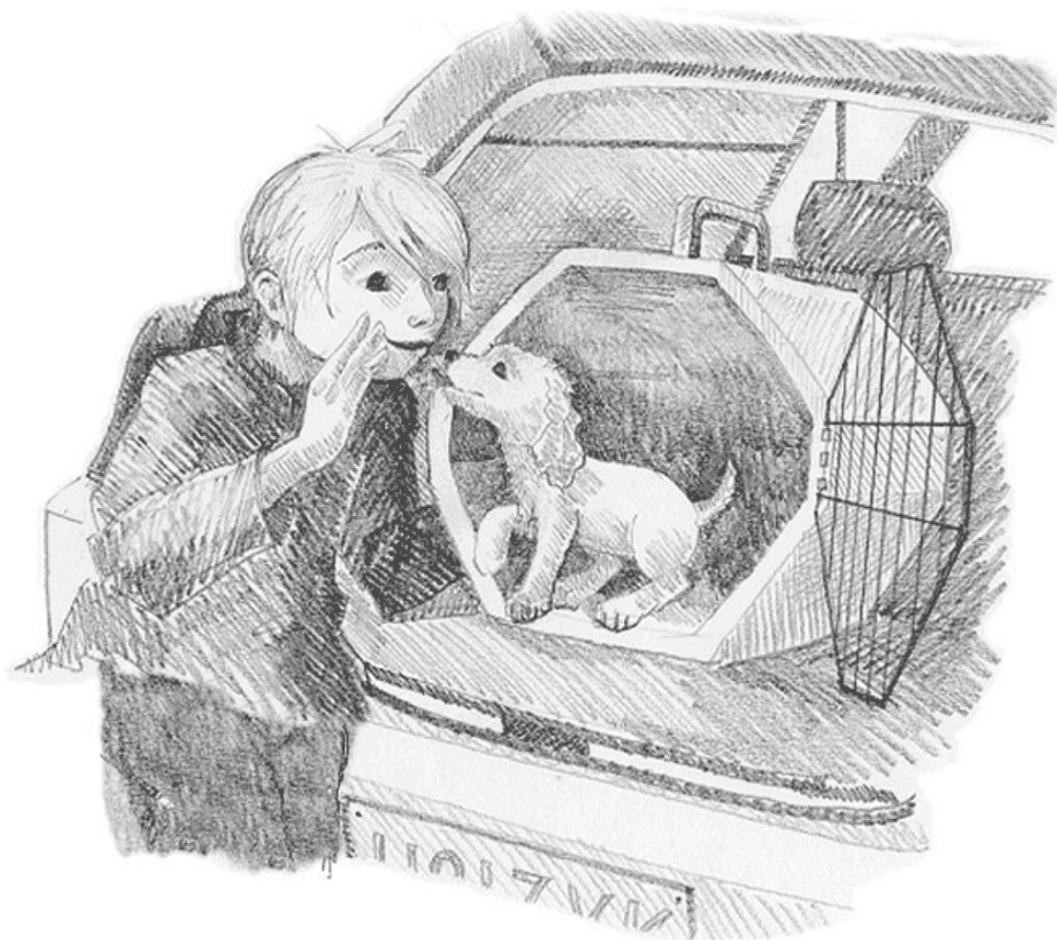
Щенок был маленькой копией своей мамы: такие же уши, такой же хвост. Золотисто-белый, с белыми пятнышками на спине и россыпью рыжих точек на блестящем чёрном носике, он смотрел весело и любопытно. Над чёрными глазами росли длинные, похожие на усы брови, которые придавали ему сходство с крошечным старичком.

Все решили, что щенок замечательный, а Лара сказала, что его можно будет забрать уже завтра. До дня рождения Джорджии и Адама оставалось ещё две недели, но дети были счастливы получить свой подарок чуть раньше. На следующий день, когда они выносили щенка из дома Лары, чтобы посадить его в переноску в багажнике, Джорджия заметила, как им повезло. Позвони они чуть позже, для них уже не осталось бы щенка. Он как будто именно их ждал.

– Да и он счастливчик, – ответил Адам. – Его никто так сильно не полюбил бы, как мы. Ой! – засмеялся мальчик и вытер подбородок, в который его нежно лизнул щенок.

– Так его и назовём! – решила Джорджия. – Любимчик!

Адам и Джорджия вскоре забыли, как это – жить без щенка.



Любимчик был очень дружелюбным и обожал играть в догонялки в саду. Ему так нравилось бегать, что он носился без остановки, а затем внезапно падал на траву и тут же засыпал, совсем измотанный. Джорджия говорила, что он «выключается», и каждый раз громко смеялась.

Любимчику очень нравилось бегать по саду, но Адам с Джорджией уже знали, что кокер-спаниелей нельзя долго выгуливать, пока им не исполнится четыре-пять месяцев. Адам прочитал об этом в купленной ими книге и на сайте, посвящённом спаниелям. Сперва Джорджия не поверила брату.

– Почему? – удивилась она.

Адам пожал плечами.

– Тут написано, что взрослые спаниели обожают долгие прогулки, но щенков нельзя переутомлять в детстве, только выводить в сад.

Когда в доме появился Любимчик, Джорджия поняла, почему давали такой совет. Маленький щенок становился тяжелее с каждым днём. И если бы он «выключился» во время долгой прогулки в лесу, его было бы нелегко дотащить до дома. Но вот ему исполнилось пять месяцев, он стал выносливым, и мама с папой разрешили вывести его на настоящую прогулку, взяв с детей обещание не уходить слишком далеко.

К счастью, парк находился поблизости, и они смогли бы донести щенка домой, если он устанет.

Адам открыл входную дверь. Любимчик принялся. Она пахла не так, как дверь в сад. Щенок учуял много машин и одну кошку, бродившую где-то поблизости. Он с надеждой взглянул на Джорджию: «Мы идём гулять?»

Девочка засмеялась, увидев его нетерпение.

– Пойдём! – сказала она.

Адам побежал открывать калитку, и Любимчик радостно взвизгнул.

– Не давайте ему натягивать поводок! – крикнула мама, торопливо закрывая за собой входную дверь. Джорджия и Адам водили Любимчика в школу для щенков и долго учили его команде «к ноге», но Любимчик так радовался прогулке, что от него нельзя было ожидать послушания.

Джорджия вспомнила, что у неё в кармане лежит собачье печенье, и позвала щенка:

– Любимчик!

Она провела кусочком лакомства мимо носа щенка, как учили на дрессировке. Любимчик потянулся за печеньем и побежал возле ноги девочки, а Джорджия время от времени его подкармливала.

– С ним можно бегать в парке? – спросил Адам. – Я не прошу спустить его с поводка, я просто хочу знать, можно ли нам побегать?

– Конечно! – улыбнулась мама. – Но будьте благоразумны. Не факт, что он будет хорошо себя вести в новом месте, которое так отличается от нашего сада.

Но Любимчик уже успокоился. Он был занят другим. На уроки и на вечеринки его возили в переноске. А сейчас вокруг было столько всего интересного! Всё можно было как следует осмотреть и обнюхать!



– Знаете, я не уверена, что мы дойдём до парка даже к ужину, – приснула со смеху Джорджия, когда они остановились у очередного – седьмого по счёту – фонарного столба.

Глава вторая



На первой прогулке им удалось дойти лишь до ворот парка. Там Любимчик начал с надеждой поглядывать на хозяев, чтобы они взяли его на руки, и уже не натягивал поводок. По пути домой Джорджия и Адам по очереди несли щенка.

Но спустя пару недель вместо одной прогулки Любимчика стали выводить уже на две, а вместо пробежки вокруг дома перед завтраком и спокойной прогулки после школы начали ходить в парк и в лес. К началу летних каникул прогулки стали его любимым времяпрепровождением.

Джорджия и Адам отметили приход лета, устроив пикник в парке. Стоял чудесный жаркий день, который идеально подходил для вылазки на природу. Мама взяла с собой складной стул, чтобы можно было присесть и почитать книгу, пока дети со щенком будут носиться по парку, кричать, веселиться и играть в прятки.

Любимчик обожал парк. Он был полон интересных запахов, восхитительной земли, которую можно раскапывать, и палочек, которые ему кидали Джорджия и Адам. Теперь у щенка был поводок-рулетка. Его ещё не решались отпускать бегать свободно.

Больше всего в парке Любимчику нравились белки. Он был от них без ума. Они быстрые, интересно пахли и смешно подпрыгивали. Щенку очень хотелось поймать хоть одну! Ему пока не удалось к ним подобраться, но он не терял надежды. И тут мимо пробежала белка...

Адам, смеясь, бросился за ней вместе с Любимчиком, который мигом вытянул из рулетки весь поводок и теперь мчался вперёд, размахивая ушами так, словно собирался взлететь. Белка была пухленькая, с пушистым хвостом и совсем не напуганная. Она только оглядывалась назад, чтобы проверить, как близко подбежал к ней щенок.

– Адам! – разволновалась Джорджия. – Не дай ему поймать белку! Он её поранит! Или она его поцарапает!

Но Адам был уже далеко и не слышал – или не слушал, сердито подумала Джорджия, кидаясь за братом. Она не хотела, чтобы Любимчик обидел белку.

Догнав их, девочка поняла, что волноваться было не о чем. Адам тяжело дышал, прислонившись к дереву, а Любимчик подпрыгивал на месте, скуля и царапая ствол.

Белка сидела на ветке, так что щенку было её не достать.



Она скрипела и стрекотала, будто отчитывая Любимчика.

– Ты меня не слышал? – набросилась на брата Джорджия. – Ты понимаешь, что Любимчик сделает с белкой, если он её поймает?

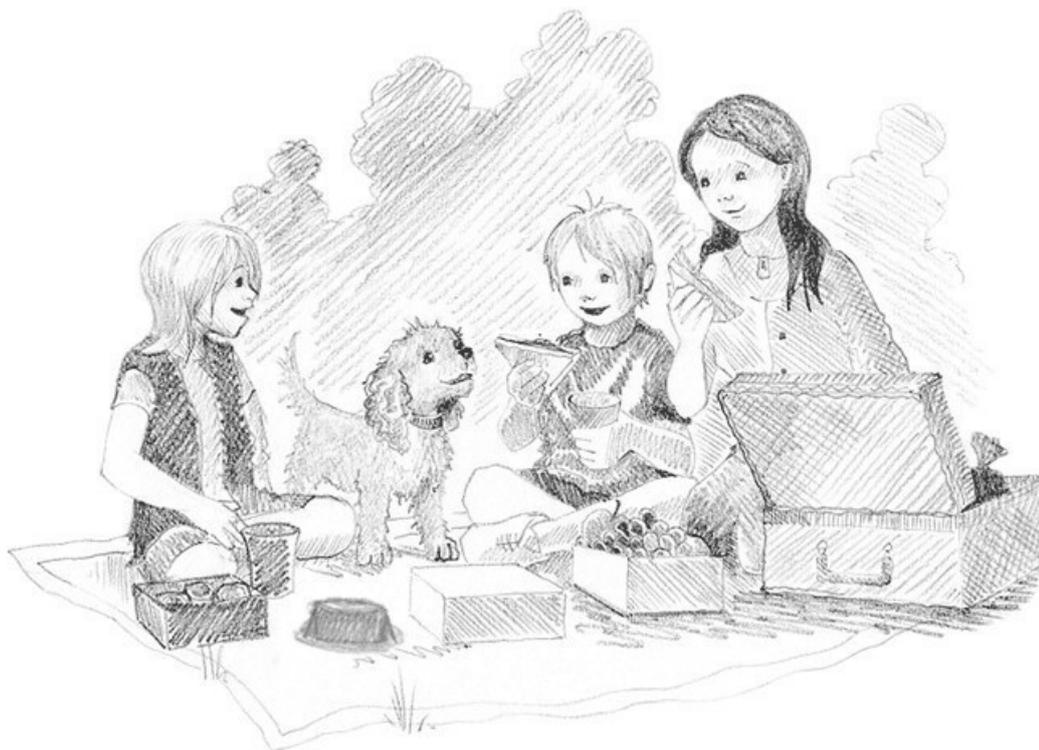
– Неа! – Адам помотал головой и для достоверности ещё и пожал плечами. – Понятия не имею. И он тоже. Успокойся, Джорджи! Он не сможет её поймать.

Любимчик не обращал на хозяев внимания. Он с надеждой смотрел на белку, которая прыгала вверх и вниз по веткам. «Не похоже, чтобы она могла свалиться», – с сожалением подумал щенок.

К тому времени, как они вернулись на полянку, где сидела мама, дети успели порядком проголодаться. У них были припасены собачий корм, бутылка воды и миска для Любимчика,

так что он мог участвовать в пикнике. Щенок быстро справился со своими галетами и голодным взглядом уставился на бутерброды с тунцом, которые ел Адам.

Джорджия засмеялась.



– Придётся тебе переходить на мармайт², Адам. У меня Любимчик бутерброды не выпрашивает.

– Фу, – поморщился Адам.

Мама сбросила кофту и подставила плечи солнцу.

– Вы только представьте, на следующей неделе в это же время мы будем отдыхать на море!

Джорджия открыла пачку чипсов и незаметно поделилась с Любимчиком одной штучкой. Ему не разрешалось есть чипсы, но девочка не смогла устоять перед этими большими, умоляющими чёрными глазами.

– Мы впервые поедem на каникулы со щенком! – радостно заметил Адам, растянувшись на коврикe для пикника.

– Мы остановимся у самого моря? – уже не в первый раз спросила Джорджия. Она знала ответ, потому что видела фотографии в буклете, но ей хотелось, чтобы мама ещё раз рассказала об этом.

– Совсем рядом с морем, – улыбнулась мама. – В небольшом коттедже на вершине скалы. Адам приподнялся на локтях.

– И мы сможем сами выгуливать Любимчика?

– Только если вы будете очень осторожны и благоразумны.

Они обсудили этот вопрос, когда бронировали коттедж. Он стоял в национальном парке; там не было других дорог, кроме той, что вела к дому.

² Мармайт (*англ.* Marmite) – пищевая паста, изготовленная из концентрированных пищевых дрожжей с добавлением трав и специй. Тёмно-коричневого цвета, имеет очень специфический запах и горько-солёный вкус. Богата витаминами. Очень популярна в Великобритании.

Адам и Джорджия кивнули. Они собирались быть очень осторожными. Они жили в большом городе возле оживлённого шоссе. Куда бы они ни отправились, всегда приходилось переходить через него. Поэтому родители не отпускали детей одних выгуливать щенка. Так что на каникулы они подыскивали тихое уединённое место. Скальный коттедж находился недалеко от чудесного приморского городка под названием Вулбридж, но сам дом одиноко стоял на скале, окружённый лесом. Отдых обещал быть замечательным.

– Я начну паковать чемодан, как только мы вернёмся домой, – мечтательно сказала Джорджия. – Надо не забыть уложить все вещи Любимчика. Интересно, там есть зоомагазины?

– Хочешь купить ему новый ошейник? – ухмыльнулся Адам. Джорджия попыталась пнуть его, но он увернулся.

Любимчик предупреждающе гавкнул. Он не любил, когда дети ссорились, и не понимал, что они просто дурачатся. Джорджия пыталась объяснить ему, что все близнецы так делают, но щенку казалось, что они сердятся друг на друга. Он переводил взволнованный взгляд с Джорджии на Адама и грустно поскуливал.

– Прости, Любимчик, – сказала Джорджия и обняла щенка. Она погладила его по мягкой голове и потерела ушки. – Всё в порядке. Мы не всерьёз.

Любимчик плюхнулся на коврик, положил голову на лапки и вздохнул с облегчением. Глаза у него закрывались, и вскоре он заснул под ярким солнцем.

Глава третья



– Жалко, что Любимчик не может быть с нами, на заднем сиденье, – вздохнула Джорджия, осторожно ставя переноску со щенком в багажник. – Ничего страшного, папа. Я понимаю, что нельзя, – добавила девочка, поймав взгляд отца. – Но нам так долго ехать! Ему будет одиноко. А было бы так здорово обнимать его во время поездки.

Отец покачал головой.

– А потом он начнёт прыгать по салону, отвлекать меня и маму, дурачиться. Не волнуйся, мы остановимся у заправки в середине пути. Там он сможет выйти и размять лапы. И мы положили в переноску его любимое одеяльце. Он, скорее всего, ляжет спать.

– Надеюсь, – ответила Джорджия. Она погладила Любимчика, потерев его мягкие ушки и закрыла дверцу переноски. – Увидимся позже, малыш.

– Залезай в машину, Джорджия. Я схожу посмотрю, почему задерживаются твоя мама и Адам, – сказал папа.

Но Адам уже сердито топал к машине, волоча за собой рюкзак. Мама шла позади него и покачивала головой.

– Он перепаковал чемодан! – всплеснула она руками, обращаясь к отцу. – Вынул почти всю одежду и положил скейтборд. Хорошо, что я догадалась проверить!

– Но я упаковал его скейтборд, – удивился папа. – Я положил его рядом с переноской Любимчика, я уверен.

Мама закатила глаза.

– А ему нужно два, – сказала она.



– Ух ты! – выдохнула Джорджия. Она стояла возле коттеджа и смотрела на море, держа на руках Любимчика. Поездка его не утомила: в пути щенок всё время спал. Но всё же он был счастлив выбраться из переноски.

Они только приехали, и Джорджия с Адамом вышли из машины, чтобы оглядеться.

– Какая красота! – продолжала восхищаться девочка.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.